



ORGALIME

ALGEMENE VOORWAARDEN VOOR DE LEVERING VAN MECHANISCHE, ELEKTROTECHNISCHE EN ELEKTRONISCHE PRODUCTEN

Brussel, augustus 2000

INLEIDENDE BEPALING

1. Deze Algemene Voorwaarden zijn van toepassing indien de partijen dit schriftelijk of anderszins overeenkomen. Indien de Algemene Voorwaarden op een bepaald contract van toepassing zijn, dient elke wijziging in of afwijking van deze voorwaarden schriftelijk te worden overeengekomen.

De onder deze Algemene Voorwaarden te leveren zaak (zaken) wordt (worden) hierna aangeduid als het "Product".

Indien in deze Algemene Voorwaarden de uitdrukking "schriftelijk" wordt gebruikt, betekent dit door middel van een door beide partijen ondertekend document of door een brief, een telefax, een e-mail of elke andere door de partijen overeengekomen wijze.

PRODUCTINFORMATIE

2. In algemene productdocumentatie en prijslijsten opgenomen informatie en specificaties, al dan niet in digitale vorm, zijn slechts bindend voor zover er in het contract uitdrukkelijk naar is verwezen.

TEKENINGEN EN BESCHRIJVINGEN

3. Alle tekeningen en technische bescheiden met betrekking tot het Product of de productie daarvan, door een contractpartij aan de andere beschikbaar gesteld vóór of na de totstandkoming van het contract, blijven eigendom van de contractpartij die deze beschikbaar heeft gesteld.

Door een contractpartij ontvangen tekeningen, technische bescheiden of andere technische informatie mogen niet zonder toestemming van de andere contractpartij voor enig ander doel worden gebruikt dan waarvoor zij beschikbaar zijn gesteld. Deze informatie mag niet zonder toestemming van de contractpartij die haar beschikbaar heeft gesteld anderszins worden gebruikt of worden gefotokopieerd, gereproduceerd, overhandigd of medegegeeld aan een derde.

4. Uiterlijk op de dag van de levering verstrekt de Leverancier kosteloos aan de Koper de informatie en de tekeningen, die deze laatste nodig heeft voor de montage, de inbedrijfstelling, het gebruik en het onderhoud van het Product. Van deze informatie en tekeningen wordt het overeengekomen aantal exemplaren of ten minste één exemplaar verstrekt. De Leverancier is niet verplicht productietekeningen van het Product of van reserveonderdelen te verstrekken.

ACCEPTATIE TESTS

5. Tenzij anders overeengekomen, worden de in het contract voorziene acceptatietests uitgevoerd op de productielocatie tijdens normale werktijden.

Indien in het contract geen technische eisen zijn genoemd, worden de tests uitgevoerd volgens algemeen gebruik in de desbetreffende industrietak in het land van productie.

6. De Leverancier geeft de Koper tijdig schriftelijk kennis van de acceptatietests, opdat de Koper tijdens de tests vertegenwoordigd kan zijn. Indien de Koper niet vertegenwoordigd is, wordt het testrapport aan de Koper toegezonden en als correcte weergave beschouwd.

7. Indien uit de acceptatietests blijkt dat het Product niet in overeenstemming is met het contract, neemt de Leverancier onverwijld elke tekortkoming weg, teneinde het Product in overeenstemming te brengen met het contract. Op verzoek van de Koper worden dan nieuwe tests uitgevoerd, tenzij de tekortkoming onbetekenend was.

8. De Leverancier draagt alle kosten van de acceptatietests die op de productielocatie worden uitgevoerd. De Koper draagt echter alle reis- en verblijfkosten van diegenen die hem bij deze tests vertegenwoordigen.

LEVERING. RISICO-OVERGANG

9. De overeengekomen handelsvoorwaarde wordt uitgelegd volgens de INCOTERMS, zoals van kracht bij de totstandkoming van het contract.

Indien geen specifieke handelsvoorwaarde is overeengekomen, geschiedt de levering "Af Fabriek" (EXW).

Indien bij levering "Af Fabriek" de Leverancier op verzoek van de Koper de verzending van het Product naar de plaats van bestemming op zich neemt, gaat het risico uiterlijk bij de overdracht van het Product aan de eerste vervoerder over.

Tenzij anders overeengekomen, zijn deelverzendingen toegestaan.

LEVERTIJD. Overschrijding van de LEVERTIJD

10. Indien de contractpartijen geen specifieke leveringsdatum, maar een bepaalde termijn voor de levering zijn overeengekomen, gaat deze termijn in zodra het contract wordt aangegaan, alle officiële formaliteiten zijn vervuld, bij de totstandkoming van het contract verschuldigde betalingen zijn verricht, alle overeengekomen zekerheden zijn gesteld en alle andere gestelde voorwaarden zijn vervuld.

11. Indien de Leverancier voorziet dat hij het Product niet volgens de overeengekomen levertijd zal kunnen leveren, stelt hij de Koper hiervan onmiddellijk schriftelijk op de hoogte, met opgave van de reden en zo mogelijk de datum waarop levering kan worden verwacht.

Indien de Leverancier zijn verplichting tot kennisgeving niet naleeft, heeft de Koper recht op vergoeding van de voor hem optredende bijkomende kosten, die hij had kunnen vermijden indien hij de kennisgeving had ontvangen.

12. Indien overschrijding van de levertijd het gevolg is van een in art. 39 genoemde omstandigheid of van een handelen of nalaten van de Koper, met inbegrip van opschorting op grond van art. 20 of 42, wordt de levertijd verlengd met een, alle omstandigheden in aanmerking genomen, redelijke termijn. Deze bepaling geldt ongeacht of de oorzaak van de vertraging is opgetreden vóór of na de overeengekomen datum van levering.

13. Indien het Product niet volgens de overeengekomen levertijd (zoals omschreven in art. 10 en 12) wordt geleverd, heeft de Koper recht op een vaste schadevergoeding vanaf de dag waarop levering had moeten plaatsvinden.

De vaste schadevergoeding bedraagt 0,5 procent van de koopprijs voor elke volle week overschrijding van de levertijd. De vaste schadevergoeding bedraagt maximaal 7,5 procent van de koopprijs.

Indien de levertijd slechts voor een gedeelte van het Product wordt overschreden, wordt de vaste schadevergoeding berekend op basis van het gedeelte van de koopprijs dat betrekking heeft op het gedeelte van het Product dat als gevolg van de overschrijding van de levertijd niet gebruikt kan worden zoals door de contractpartijen beoogd.

De vaste schadevergoeding is verschuldigd zodra de Koper hier schriftelijk aanspraak op maakt, maar niet dan nadat levering heeft plaatsgevonden of het contract is beëindigd volgens art. 14.

De Koper verliest zijn recht op de vaste schadevergoeding indien hij er niet schriftelijk aanspraak op maakt binnen 6 maanden na de dag waarop de levering had moeten plaatsvinden.

14. Indien de overschrijding van de levertijd zodanig is dat de Koper recht heeft op de maximale schadevergoeding volgens art. 13 en het Product nog steeds niet is geleverd, kan de Koper schriftelijk levering eisen binnen een laatste, redelijke termijn van ten minste één week.

Indien de Leverancier niet binnen deze laatste termijn levert en dit niet voortvloeit uit een omstandigheid waarvoor de Koper verantwoordelijk is, kan de Koper bij schriftelijke kennisgeving aan de Leverancier het contract beëindigen voor het deel van het Product dat door het leveringsverzuim van de Leverancier niet kan worden gebruikt zoals door de contractpartijen beoogd.

Indien de Koper het contract beëindigt heeft hij recht op vergoeding van de door hem als gevolg van de overschrijding van de levertijd geleden schade. De totale vergoeding, met inbegrip van de vaste schadevergoeding die volgens art. 13 moet worden betaald, bedraagt ten hoogste 15 procent van het gedeelte van de koopprijs dat betrekking heeft op het gedeelte van het Product waarvoor het contract wordt beëindigd.

De Koper heeft ook recht het contract door schriftelijke kennisgeving aan de Leverancier te beëindigen, indien op grond van de omstandigheden duidelijk is dat de levering zodanig zal worden vertraagd dat de Koper tot de maximale vaste schadevergoeding volgens art. 13 gerechtigd zal worden.

In geval van beëindiging op deze grond heeft de Koper recht op de maximale vergoeding, inclusief de vaste schadevergoeding, zoals in art. 14 lid 3 vermeld.

15. De vaste schadevergoeding volgens art. 13 en beëindiging van het contract met beperkte schadevergoeding volgens art. 14 zijn de enige aanspraken waarover de Koper beschikt bij over-

schrijding van de levertijd door de Leverancier. Elke andere aanspraak ten opzichte van de Leverancier in verband met een zodanige overschrijding is uitgesloten, tenzij de Leverancier zich heeft schuldig gemaakt aan grove nalatigheid.

In deze Algemene Voorwaarden wordt onder "grove nalatigheid" verstaan een handelen of nalaten dat hetzij een verzuim inhoudt om voldoende aandacht te besteden aan ernstige gevolgen die een oplettend Leverancier normalerwijze als waarschijnlijk gevolg zou voorzien, hetzij een welbewuste veronachtzaming inhoudt van de gevolgen van zodanig handelen of nalaten.

16. Indien de Koper voorziet dat hij niet in staat zal zijn het Product op de leveringsdatum te ontvangen, meldt hij dit onmiddellijk schriftelijk aan de Leverancier, met opgave van de reden en, zo mogelijk, de datum waarop hij het Product zal kunnen ontvangen.

Indien de Koper het Product niet volgens de overeengekomen levertijd in ontvangst neemt, dient hij desalniettemin dat gedeelte van de koopprijs te betalen dat bij levering volgens de overeengekomen levertijd verschuldigd zou zijn geweest. De Leverancier draagt zorg voor opslag van het Product voor rekening en risico van de Koper. Op verzoek van de Koper verzekert de Leverancier het Product voorts voor rekening van de Koper.

17. Tenzij de Koper door één van de in art. 39 genoemde omstandigheden verhinderd is het Product in ontvangst te nemen, kan de Leverancier schriftelijk eisen dat de Koper het Product binnen een laatste, redelijke termijn in ontvangst neemt.

Indien de Koper, om een reden waarvoor de Leverancier niet verantwoordelijk is, het Product niet binnen deze termijn in ontvangst neemt, kan de Leverancier het contract door schriftelijke mededeling geheel of gedeeltelijk beëindigen. De Leverancier heeft dan recht op vergoeding van de door hem als gevolg van het verzuim van de Koper geleden schade. De vergoeding bedraagt ten hoogste het gedeelte van de koopprijs dat betrekking heeft op het gedeelte van het Product waarvoor het contract wordt beëindigd.

BETALING

18. Tenzij anders is overeengekomen, wordt éénderde van de koopprijs betaald bij de totstandkoming van het contract en één-derde zodra de Leverancier aan de Koper meldt dat het Product, of het essentiële gedeelte daarvan, gereed is voor levering. Het restant wordt betaald zodra het Product is geleverd.

Betalingen worden binnen 30 dagen na factuurdatum verricht.

19. Ongeacht de wijze van betaling wordt betaling niet geacht te hebben plaatsgevonden dan nadat het volledige bedrag onherroepelijk op rekening van de Leverancier is bijgeschreven.

20. Indien de Koper op de overeengekomen datum niet heeft betaald, heeft de Leverancier recht op rente vanaf de dag dat het bedrag opeisbaar is. De rentevoet is zoals door de contractpartijen overeengekomen. Indien de contractpartijen geen rentevoet zijn overeengekomen, bedraagt deze 8 procentpunten meer dan de rentevoet die door de Europese Centrale Bank op de vervaldag wordt toegepast voor haar basisherfinancieringsfaciliteit.

Bij gebreke van betaling kan de Leverancier, na schriftelijke mededeling aan de Koper, de uitvoering van het contract opschorten totdat hij betaling heeft ontvangen.

Indien de Koper het verschuldigde bedrag niet binnen drie maanden heeft betaald, heeft de Leverancier het recht het contract te beëindigen door een schriftelijke mededeling aan de Koper en heeft hij recht op vergoeding van de door hem geleden schade. De vergoeding bedraagt ten hoogste de overeengekomen koopprijs.

EIGENDOMSVOORBEHOUD

21. Het Product blijft eigendom van de Leverancier tot volledige betaling van de koopprijs heeft plaatsgevonden, voor zover dit eigendomsvoorbehoud geldig is volgens het op het contract toepasselijk recht.

Op verzoek van de Leverancier verleent de Koper medewerking bij het nemen van maatregelen ter bescherming van de eigendom van de Leverancier van het Product in het desbetreffende land.

Het eigendomsvoorbehoud laat de risico-overgang zoals voorzien in art. 9 onverlet.

AANSPRAKELIJKHEID VOOR GEBREKEN

22. De Leverancier is verplicht tot het wegnemen van elk gebrek of niet-conformiteit (hierna genoemd "gebrek(en)"), voortvloeiend uit verkeerd ontwerp of materiaal of uit slecht vakmanschap, zulks in overeenstemming met de bepalingen van art. 23 tot en met 37.

23. De aansprakelijkheid van de Leverancier is beperkt tot binnen één jaar na levering optredende gebreken. Indien de mate van het dagelijks gebruik van het Product hoger is dan overeengekomen, wordt deze termijn naar evenredigheid verminderd.

24. Na reparatie van een gebrek in een onderdeel van het Product, is de Leverancier gedurende één jaar, onder dezelfde voorwaarden als voor het oorspronkelijke Product, aansprakelijk voor gebreken in het gerepareerde of vervangen onderdeel. Voor de andere onderdelen van het Product wordt de in art. 23 genoemde termijn slechts verlengd met de duur dat het Product door het gebrek buiten werking is geweest.

25. Optredende gebreken worden zo spoedig mogelijk schriftelijk door de Koper bij de Leverancier gemeld. Deze melding dient in ieder geval uiterlijk twee weken na de in art. 23 genoemde termijn plaats te vinden.

De melding bevat een beschrijving van het gebrek.

Indien de Koper een gebrek niet binnen de in de eerste paragraaf van dit artikel genoemde termijnen schriftelijk aan de Leverancier meldt, verliest hij zijn recht op het wegnemen van het gebrek.

Indien het gebrek schade kan veroorzaken, informeert de Koper de Leverancier onmiddellijk schriftelijk. De Koper draagt het risico van schade die voortvloeit uit zijn verzuim van zodanige kennisgeving.

26. Zodra de Leverancier een melding volgens art. 25 ontvangt, dient hij het gebrek zo spoedig mogelijk en voor eigen rekening te repareren, zulks in overeenstemming met art. 22 tot en met 37.

Reparatie wordt uitgevoerd op de plaats waar het Product zich bevindt, tenzij de Leverancier het wenselijk acht dat het gebrekkige onderdeel of het Product voor reparatie of vervanging bij hem wordt terugbezorgd.

De Leverancier is verplicht tot demontage en hermontage van het desbetreffende onderdeel indien hiertoe speciale kennis is vereist. Indien dit niet het geval is, wordt de Leverancier geacht zijn verplichtingen met betrekking tot het gebrek te hebben vervuld door aan de Koper een deugdelijk gerepareerd onderdeel of een vervangingsonderdeel te leveren.

27. Indien ondanks de melding van de Koper voorzien in art. 25 geen gebrek wordt gevonden waarvoor de Leverancier aansprakelijk is, heeft de Leverancier recht op vergoeding van de voor hem als gevolg van deze melding ontstane kosten.

28. De Koper draagt voor eigen rekening zorg voor de demontage en de heropbouw van andere uitrusting dan het Product, voor zover dit nodig is voor het wegnemen van het gebrek.

29. Tenzij anders is overeengekomen, geschiedt het noodzakelijke vervoer, naar de Leverancier en terug, van het Product en/of gedeelten daarvan voor het wegnemen van gebreken waarvoor de Leverancier aansprakelijk is, voor rekening en risico van de Leverancier. De Koper dient de aanwijzingen van de Leverancier met betrekking tot dit vervoer in acht te nemen.

30. Tenzij anders is overeengekomen, komen bijkomende kosten van reparatie, demontage, montage en vervoer, die voor de Leverancier ontstaan doordat het Product zich op een andere plaats dan de in het contract genoemde bestemming of – indien geen plaats van bestemming is genoemd – de plaats van levering bevindt, ten laste van de Koper.

31. Gebrekkige onderdelen worden bij vervanging ter beschikking van de Leverancier gesteld en worden zijn eigendom.

32. Indien de Leverancier niet binnen redelijke termijn zijn verplichtingen voortvloeiend uit art. 26 is nagekomen, kan de Koper in een schriftelijke mededeling een laatste termijn stellen voor de nakoming door de Leverancier van zijn verplichtingen.

Indien de Leverancier niet binnen deze laatste termijn zijn verplichtingen nakomt, kan de Koper voor rekening en risico van de Leverancier de noodzakelijke reparatiewerkzaamheden zelf uitvoeren of laten uitvoeren door een derde.

Indien reparatiewerkzaamheden met succes door de Koper of door een derde werden uitgevoerd, is de Leverancier door vergoeding van de door de Koper gemaakte redelijke kosten ontslagen van alle aansprakelijkheid voor het genoemde gebrek.

33. Indien reparatie van het gebrek niet met succes werd uitgevoerd, zoals bedongen in art. 32:

a) heeft de Koper recht op een korting op de koopprijs in evenredigheid met de waardevermindering van het Product, met dien verstande dat deze korting in geen geval méér dan 15 procent van de koopprijs zal kunnen bedragen, of

b) kan de Koper, indien het gebrek zo ernstig is dat het de Koper in belangrijke mate het voordeel van het contract ontnemt, door een schriftelijke mededeling aan de Leverancier het contract beëindigen. De Koper heeft dan recht op een vergoeding van de door hem geleden schade, zulks tot een maximum van 15 procent van de koopprijs.

34. De Leverancier is niet aansprakelijk voor gebreken die voortvloeien uit door de Koper geleverde materialen of uit een door de Koper bedongen of gespecificeerd ontwerp.

35. De Leverancier is slechts aansprakelijk voor gebreken die optreden bij gebruiksomstandigheden die voorzien zijn in het contract en bij adequaat gebruik van het Product.

De aansprakelijkheid van de Leverancier omvat niet de gebreken die het gevolg zijn van slecht onderhoud, onjuiste montage of foutieve reparatie door de Koper, of van wijzigingen die zonder schriftelijke toestemming van de Leverancier zijn uitgevoerd.

De aansprakelijkheid van de Leverancier omvat evenmin normale slijtage en kwaliteitsvermindering.

36. Onverminderd de bepalingen van art. 22 tot en met 35, is de Leverancier gedurende ten hoogste twee jaar vanaf het begin van de in art. 23 genoemde termijn aansprakelijk voor gebreken in enig onderdeel van het Product.

37. De aansprakelijkheid van de Leverancier voor gebreken is beperkt tot hetgeen is bepaald in art. 22 tot en met 36. Deze beperking sluit aansprakelijkheid uit voor elke andere uit het gebrek voortvloeiende schade, met inbegrip van productieverlies, gedeerde winst en andere gevolgschade. Deze beperking van aansprakelijkheid geldt niet in geval van grove nalatigheid in de zin van art. 15.

AANSPRAKELIJKHEID VOOR SCHADE VEROORZAAKT DOOR HET PRODUCT

38. De Leverancier is niet aansprakelijk voor enige na levering door het Product veroorzaakte schade aan eigendommen, die ontstaat terwijl het Product in het bezit van de Koper is. De Leverancier is voorts niet aansprakelijk voor schade aan door de Koper gefabriceerde producten of aan producten waar de producten van de Koper deel van uitmaken.

Bij aansprakelijkheid van de Leverancier tegenover een derde voor in de vorige paragraaf omschreven schade aan eigendommen, is de Koper verplicht tot schadeloosstelling, bijstand in rechte en vrijwaring van de Leverancier.

Indien een derde een in dit artikel omschreven vordering tot schadeloosstelling tegen één van de contractpartijen instelt, dient deze de andere contractpartij onmiddellijk daarover schriftelijk te informeren.

De Leverancier en de Koper zijn wederzijds gehouden zich te laten dagvaarden voor de gerechtelijke of scheidsrechterlijke instantie, die een vordering tot schadevergoeding behandelt, die tegen één van de contractpartijen is ingediend op basis van beweerdelijk door het Product veroorzaakte schade.

De beperking van de aansprakelijkheid van de Leverancier die voortvloeit uit de eerste paragraaf van dit artikel geldt niet indien deze zich heeft schuldig gemaakt aan grove nalatigheid in de zin van art. 15.

OVERMACHT

39. Elke contractpartij heeft het recht de uitvoering van zijn contractuele verplichtingen op te schorten voor zover deze uitvoering wordt verhinderd of onredelijk bezwarend wordt gemaakt door één van de volgende omstandigheden: arbeidsconflicten en elke andere omstandigheid buiten de macht van de contractpartijen, zoals brand, oorlog, uitgebreide militaire mobilisatie, opstand, opvoering, beslag, embargo, beperkingen op het gebruik van energie, alsmede gebreken of vertraging in de leveringen door toeleveranciers die het gevolg zijn van één van de in dit artikel genoemde omstandigheden.

Een in dit artikel genoemde omstandigheid, ongeacht of deze zich vóór of na de totstandkoming van het contract voordoet, geeft slechts recht tot opschorting indien haar gevolgen op de uitvoering van het contract ten tijde van de totstandkoming van het contract niet voorzien konden worden.

40. De contractpartij die zich beroept op overmacht dient de andere contractpartij onverwijld schriftelijk op de hoogte te brengen van het optreden en het ophouden van zodanige omstandigheid.

Indien overmacht de nakoming van de verplichtingen door de Koper verhindert, vergoedt deze de door de Leverancier gemaakte kosten voor het veiligstellen en beschermen van het Product.

41. Ongeacht de overige gevolgen die uit deze Algemene Voorwaarden zouden voortvloeien, heeft elke contractpartij het recht het contract door schriftelijke mededeling aan de andere contractpartij te beëindigen indien op grond van art. 39 de uitvoering van het contract langer dan zes maanden wordt opgeschort.

VOORZIENE NIET-NAKOMING

42. Onverminderd andere bepalingen in deze Algemene Voorwaarden met betrekking tot opschorting, heeft elke contractpartij het recht de uitvoering van haar contractuele verplichtingen op te schorten, indien uit de omstandigheden duidelijk blijkt dat de andere contractpartij niet in staat zal zijn haar verplichtingen na te komen. Een contractpartij die de uitvoering van het contract opschort, deelt dit onmiddellijk schriftelijk aan de andere contractpartij mede.

GEVOLGSCHADE

43. Tenzij anders in deze Algemene Voorwaarden is vermeld, is een contractpartij niet tegenover de andere aansprakelijk voor productieverlies, gederfde winst, vermindering van gebruiksmogelijkheden, commerciële schade of voor welke gevolgschade of indirecte schade dan ook.

GESCHILLEN EN TOEPASSELIJK RECHT

44. Alle geschillen die voortkomen uit of verband houden met het contract zullen in eerste en hoogste instantie worden beslecht volgens de Arbitrageregels van de Internationale Kamer van Koophandel door één of meer scheidsrechters, benoemd in overeenstemming met deze regels.

45. Het contract is onderworpen aan het materiële recht van het land van de Leverancier.

Dit is een ORGALIME-publicatie. ORGALIME is het samenwerkingsverband van de overkoepelende branche-organisaties voor de metaal-, elektrotechnische, elektronica- en metaalbewerkingsindustrie in 23 Europese landen. De samenwerking vindt plaats op juridisch, technisch en economisch terrein.

Alle rechten voorbehouden

©

Verantwoordelijke uitgever/Editeur responsable : Adrian Harris, Secretary General

ORGALIME

"Diamant" gebouw, Boulevard A. Reyers 80, B - 1030 Brussel

Tel : (32) 2 706 82 35 - Fax : (32) 2 706 82 50 - e-mail : secretariat@orgalime.org